Nasadiya Sukta (Rigveda)

நாஸதீ 3 யஸூக்தம் (ரு 3 க் 3 வேத 3)

Document Information



Text title: nAsadIya sUkta (Riqveda)

File name : naasadiiya.itx

Category: sUkta, veda, rigveda, svara

Location : doc_veda

Transliterated by : Avinash Sathaye sohum at ms.uky.edu

Proofread by : Avinash Sathaye sohum at ms.uky.edu

Translated by : A. L. Basham, The Wonder That was India
Latest update : November 1, 2010, December 26, 2018
Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

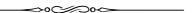
This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

May 2, 2025

sanskritdocuments.org







நாஸதா 3 ஸீந்நோ ஸதா 3 ஸீத்ததா 3 நீம் நாஸீத் 3 ரஜோ நோ வ்யோமா பரோ யத் 1 கிமாவரீவ: குஹ கஸ்ய ஶார்மந்நம்ப: 4 கிமாஸீத் 3 க 3 ஹநம் க 3 பீ 4 ரம் 1 1 1 1 1 Then even nothingness was not, nor existence,

There was no air then, nor the heavens beyond it.

What covered it? Where was it? In whose keeping

Was there then cosmic water, in depths unfathomed?

ந ம்ரு'த்யுராஸீத 3 ம்ரு'தம் ந தா்ஹி ந ராத்ா்யா அஹ்ந ஆஸீத்ப்ரகேத 3 ஆநீத 3 வாதம் ஸ்வத 4 யா ததே 3 கம் தஸ்மாத் 3 தா 4 ந்யந்ந பர 2 கிம் சநாஸ 3 2 3

Then there was neither death nor immortality nor was there then the torch of night and day.

The One breathed windlessly and self-sustaining.

There was that One then, and there was no other.

தம் ஆஸீத்தம்ஸா கூ³ள்னுமக்³ரே\$ப்ரகேதம் ஸ்லிலம் ஸர்வமா இத³ம் ↓ துச்ச்²யேநாப்⁴வபிஹிதம் யதா³ஸீத்தபஸஸ்தந்மஹிநாஜாயதைகம் ▮ 3 ▮ At first there was only darkness wrapped in darkness.

All this was only unillumined water.

That One which came to be, enclosed in nothing,

arose at last, born of the power of heat.

காமஸ்தத³க்³ரே ஸமவர்ததாதி⁴ மநஸோ ரேத: ப்ரத²மம் யதா³ஸீத் l ஸதோ ப³ந்து⁴மஸதி நிரவிந்த³ந்ஹ்ரு'தி³ ப்ரதீஷ்யா கவயோ மநீஷா ll 4 ll In the beginning desire descended on it -

that was the primal seed, born of the mind.

The sages who have searched their hearts with wisdom

know that which is is kin to that which is not.

திரம்சீநோ வித்தோ ரம்மிரேஷாமத: 4 ஸ்விதா 3 ஸீ 3 து 3 பரி ஸ்விதா 3 ஸீ 3 த் 1

ரேதோதா⁴ ஆஸந்மஹிமாந ஆஸந்ஸ்வதா⁴ அவஸ்தாத்ப்ரயதி: பரஸ்தாத் Ⅱ 5 Ⅱ
And they have stretched their cord across the void,

and know what was above, and what below.

Seminal powers made fertile mighty forces.

Below was strength, and over it was impulse.

கோ அத்³தா⁴ வேத³ க இஹ ப்ர வோசத்குத ஆஜாதா குத இயம் விஸ்ரு'ஷ்டி: பி அர்வாக்³தே³வா அஸ்ய விஸர்ஜநேநாதா² கோ வேத³ யத ஆப³பூ⁴வ ll 6 ll But, after all, who knows, and who can say

Whence it all came, and how creation happened?

the gods themselves are later than creation,

so who knows truly whence it has arisen?

இயம் விஸ்ரு'ஷ்டிாயத் ஆப³பூ⁴வ யதி³ வா த³தே⁴ யதி³ வா ந l யோ அஸ்யாத்⁴யக்ஷ: பரமே வ்யோமந்ஸோ அங்க³ வேத³ யதி³ வா ந வேத³ ll 7 ll Whence all creation had its origin,

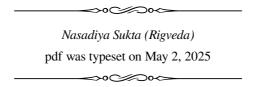
he, whether he fashioned it or whether he did not,

he, who surveys it all from highest heaven,

he knows - or maybe even he does not know.

This is the famous நாஸ்தீ³ய ஸூக்த the 129-th sUkta of the 10-th mandala of the Rigveda . It has been translated and discussed by many scholars and there have been volumes dedicated to just this one sUkta . The current translation is by A . L. Basham, from his book entitled "The Wonder that was India".

Encoded and proofread by Avinash Sathaye sohum at ms.kyu.edu



Please send corrections to sanskrit@cheerful.com



naasadiiya.pdf 3